



## Керемет жаңа ұйымның бастамасы

Дәмді самсалар мен қоюлап ішілген шайдың «қатысуымен», талай жылдар бойы бір үстел басында жиналғаннан кейін, ақыры Калифорния Қазақ орталығының құрылуымен, енді Оңтүстік Калифорнияда Қазақ қоғамдық ұйымын құру туралы әңгіме шындыққа айналды. Ол кезде 2020 жыл, қазан айының 28-і болатын, ал желтоқсан айының басында біз ендігі 3639 Foothill Blvd., Suite 201, Glendale CA 91214 мекен-жайы бойынша орталыққа кеңсе жалдап қойған едік.

Калифорния Қазақ орталығының басты міндеті – қазақтардың жаңа отанында бірге бас қосып, күнделікті жағдайларды талқылай алатын ұйымын құру. Сонымен қатар, біздің қоғам мүшелері нәтижелі жұмыс жасай алулары үшін, орталық жаңа буын өкілдеріне қазақ тілі мен оның мәдениетін үйретуді мақсат етеді.

Біз өмір сүріп жатқан мына қызу тіршілікте өз ұлтыңның құндылықтарын сақтап қалу оңай еместігін түсініп, біз өз отандастарымызға арнап осындай алаңқай ашуды шештік. Біз өз тілімізді, салт-дәстүрлерімізді, музыкамызды және мәдениетімізді осында өсіп жатқан жас буынға үйреткіміз келеді. Біздің ұйымды құрушылар осы ұйымды жарыққа шығару үшін көп еңбек етті. Егер сіз Калифорнияда тұратын немесе Калифорнияға келетін қазақ болсаңыз, осы орталық сіздің бағыттаушыңыз болсын. Біз сіздің осы орталыққа келіп, іс-шараларымызға атсалысып, өзіңізді үйдегідей, отбасыңыз бен достарыңыздың арасында жүргендей сезінгеніңізді қалаймыз.

Біздің ұйым талантты жандарға бай, сондықтан біз олардың бір-бірімен танысып, бірігіп жұмыс жасауын, егер ұйым мүшесі қиындыққа тап болған жағдайда, оған көмектескендерін қалаймыз. Кімде-кім көмекке мұқтаж болса, ол кез-келген жағдайда осы ұйымға келгенін қалаймыз, себебі ұйым ол адамға аянбай қолдау көрсетеді. Біз адамдарға кейбір дүниелерді қалай жасау керектігі туралы нұсқаулықтар береміз әрі отбасын осында орналастыру барысында жәрдем беретін бірден-бір ресурс көзі болып табыламыз. Оған қоса, біз балалардың өздері сияқты басқа балалармен араласуына жағдай жасаймыз. Біздің ұйым түрлі санаттағы қоғам мүшелерінен тұрады: жаңалықтар тілшілері, музыканттар, жеке

## The Beginning of a Beautiful New Community

After years of dinner conversations -- involving a lot of samsas and gallons of tea consumed -- the discussions about creating a Qazaq community center in Southern California finally became a reality with the creation of California Qazaq Center. That was on October 28, 2020, and by December we had already rented space for the Center at 3639 Foothill Blvd., Suite 201, Glendale CA 91214.

The primary mission of the California Qazaq Center is to create a community where Qazaq nationals can congregate and cooperate on everyday life matters while in our new homeland. The Center also aims to educate members of the new generation in the Qazaq language and culture so that they too can become productive members of our community.

It was because of our understanding of how difficult it is to keep a national identity in this melting pot where we live, that we decided to create this island of sanity for our compatriots. We would like to teach our language, our traditions, our music, and our culture to young Kazakh children growing up in this country. Our founding members have been working hard to spread the word about the new community center. If you are a Qazaq living in California, or even one visiting California, we want this Center to be a reference point for you. We want you to come and visit our facility and participate in our events, and feel completely home among family and friends.

Our community is rich with talented people, and we would like to create bonds among them so that they will collaborate to assist when a member of our society is in difficulty. We want that person to know that he or she can reach out to this community and it will do all within its abilities to help. Generally, we can guide and instruct a person on how to go about doing things here, and we are a good resource to use when establishing a family in our area. We can also provide an environment where the children can be among other children of the same background. Our community is comprised of people from all walks of life including: news correspondents, musicians, business

кәсіпкерлер, университет профессорлары, тіпті танымал боксшылар. Үй тұрмысындағы әйелдер мен балалар да біздің ұйымның маңызды мүшелері болып табылады. Біз Калифорнияда тұратын барлық қазақтарға ортақ, өздері жиналып, бір-бірімен түрлі сұрақтарды талқылай алатын қауіпсіз және ыңғайлы ұйым құрдық деп үміттенеміз.

Тіпті осы орталық құрылмастан бұрын, соңғы бірнеше жылдарда іс-шаралар ұйымдастырған болатынбыз. Түрлі себептермен Лос-Анджелес аумағындағы саябақтарда біраз пикниктер ұйымдастырылып, көптеген адамдар жианалып, қазақтың ұлттық тағамдарынан дәм татып, әңгіме-дүкен құрған отырыс-жиындар өткізілді. Өкінішке орай, осы жылғы пандемияға байланысты, біз жоспарларымыздың бәрін кейінге шегеруге мәжбүр болдық. Желтоқсан айына жоспарланған, Глэндэйл мэрі келуге келісім берген жаңа орталықтың ашылу салтанатын да осы Covid-19 себебінен тоқтатуға тура келді.

Осы орайда, біз Covid дертімен ауырғандар адамдарды, Covid-тен туыстары қайтыс болған адамдарды білеміз және қазір осыны оқып отқан сіз де Covid-пен ауырған болуыңыз мүмкін. Біз сіздерге және сіздердің жақындарыңызға шын жүректен көңіл айтамыз және барлық жақсылықты тілейміз. Тіпті Covid болмаған кездің өзінде, көбіңіз бұл жағдайдан шаршадыңыздар әрі қарапайым өмірге қайта оралуды қалайсыздар. Іс-шараларды өткізуден соңғы минутта бас тарту керектігі мүмкін екенін білсек те, біз оларды жоспарлауды жалғастыра береміз, себебі қауіпсіздік – біздің жиналу тілегімізден әлдеқайда маңызды. Сондықтан, біз сіздерден біздің жаңалықтарға жазылып, соңғы өзгерістерді жіберіп алмау үшін веб-сайтымыздағы күнтізбені тексеріп тұруларыңызды сұраймыз.

Біз өз мүшелері мақтан тұтатын, белсенді әрі өмірлік маңызы бар қоғамдық орталық болуды жоспарлаймыз. Бұл тек бастамасы ғана. Бізге келіңіздер, бізге қосылыңыздар!

Бізбен [www.qazaq-us.com](http://www.qazaq-us.com) сайты немесе [californiaqazaqcenter@gmail.com](mailto:californiaqazaqcenter@gmail.com) электрондық поштасы арқылы байланыса аласыздар.

owners, university professors, and even famous boxers. Housewives and children are also important members of our community. We believe we have created a safe and comfortable zone for all members to congregate and discuss issues that relate to them as Qazaq people living in California.

Even before the Center was established, we planned several events over the past few years. Several picnics were held on different occasions which allowed many people to come together and enjoy Qazaq food and fellowship in an open space in various picnic areas around Los Angeles. Unfortunately, this year due to the Covid-19 pandemic, we had to cancel several events that we had scheduled. Our planned December open house at the new Center, which the Mayor of Glendale had agreed to attend, had to be canceled due to Covid.

On that subject; we all know people who have had Covid, we all know people whose relatives have died of Covid, and some of you reading this right now may be sick with Covid. We all sympathize with you and wish you and your loved ones well. At the same time, many of us are at a point where Covid-fatigue is setting in. Even people not affected directly by Covid are getting sick and tired of the situation and just want to get back to living a normal life. Until that happens, we will continue to go ahead and plan and schedule activities and events knowing that we may have to cancel them at the last minute if safety concerns outweigh our desire to congregate. So, please subscribe to our newsletter and visit our website often and check out at the calendar to make sure you are aware of the latest updates.

We plan on being an active and vital community Center; one which we hope will make the members of our community proud. This is just the beginning. Please come and join us...

Visit us at our web page [www.qazaq-us.com](http://www.qazaq-us.com) or contact us at [californiaqazaqcenter@gmail.com](mailto:californiaqazaqcenter@gmail.com)



## Сиыр етінен жасалған сорпа

- сиыр етінің 3 сүйегі
- 2 ас қасық зәйтүн майы, екіге бөлінген
- 1 (16 унция) құты ашытылған қырыққабат – жуылған әрі кептірілген
- 1 туралған пияз
- 2 аршылған және шаршылап туралған үлкен картоп
- 1 ас қасық ащы чили тұздығы, дәміне қарай
- Дәміне қарай тұз
- ¼ кесе қаймақ (қалауы бойынша)

Қыстың күндері үйіңізде отырып, отбасыңызбен сиыр етінен жасалған сорпаны ішіп, рақаттаныңыз.

## Kazakh Beef Soup

- 3 beef soup bones
- 2 tablespoons olive oil, divided
- 1 (16 ounce) jar sauerkraut - rinsed and drained
- 1 onion, chopped
- 2 large baking potatoes, peeled and cubed
- 1 tablespoon hot chile sauce, or to taste
- salt to taste
- ¼ cup sour cream (Optional)

For the winter days enjoy a Kazakh Beef Soup with your family at home

## Бағыттар

### • 1-қадам

Сорпа сүйектерін 2 дюймге жабатындай сумен қоймаға салыңыз. Қайнатыңыз және сиыр етін дайындау үшін қақпағын 1 сағаттай пісіріңіз. Сүйектерді алыңыз, суытыңыз.

### • 2-қадам

Бір ас қасық майды үлкен табада қыздырыңыз. Қырыққабатты бірнеше минут қайнатыңыз, содан кейін қырыққабат қырыққабатын жабуға жеткілікті су құйыңыз, табаны жауып, баяу отта қышқыл дәмі жоғалғанша 30 минут қайнатыңыз. Суды ағызып, бөлек қойыңыз. Қалған зәйтүн майын кішкене табада орташа ыстықта қыздырыңыз. Пиязды ыстық майға пісірілгенге дейін қайнатыңыз.

### • 3-қадам

Сүйектер қоймада болмаған кезде, картоп қосып, картоп жұмсақ болғанша 15 минут қайнатыңыз. Қырыққабатты, пиязды және сүйектен алуға болатын кез-келген етті араластырыңыз. Чили тұздығы мен дәміне қарай тұз қосыңыз. Баяу отта шамамен 15 минут қайнатыңыз. Шелекті ыдысқа салыңыз да, қуыршақ қаймақпен бірге беріңіз.

## Directions

### • Step 1

Place soup bones in a stock pot with enough water to cover them by 2 inches. Bring to a boil, and cook uncovered for about 1 hour to make a beef stock. Remove bones, and cool.

### • Step 2

Heat one tablespoon of oil in a large skillet. Saute sauerkraut for a few minutes, then add just enough water to cover the sauerkraut, cover the pan, and let simmer over low heat for about 30 minutes, until the sour taste is gone. Drain, and set aside. Heat remaining olive oil in a small skillet over medium-high heat. Saute onion in the hot oil until tender.

### • Step 3

When the bones are out of the stock, add potatoes, and boil for about 15 minutes, until potatoes are tender. Stir in the sauerkraut, onions, and any meat that can be picked from the bones. Season with chili sauce and salt to taste. Simmer over low heat for about 15 minutes. Ladle into bowls, and serve with a dollop of sour cream.





## ҰЛТ

Абайдың өлеңдеріндегі басты тақырыптардың бірі – оның халқы. Қазақ халқы – оның өз жұрты, бірақ олар кімдер және олардың құндылықтары не? Қай кезде болмасын Абай осы сұрақтарды көтерген кезде, ол – нағыз шыншыл, қатал сыншы; оның турашылдығы – өз халқының кемшіліктерін керемет әрі қатаң түрде көруінде.

*Қалың елім, қазағым, қайран жұртым,  
Ұстарасыз аузыңа түсті мұртың.  
Жақсы менен жаманды айырмадың,  
Бірі қан, бірі май боп енді екі ұртың.*

*Бет бергенде шырайың сондай жақсы,  
Қайдан ғана бұзылды сартша сыртың?  
Ұқпайсың өз сөзіңнен басқа сөзді,  
Аузымен орақ орған өңкей қыртың.*

*Ағайын жоқ нәрседен етер бұртың,  
Оның да алған жоқ па құдай құлқын?  
Бірлік жоқ, береке жоқ, шын пейіл жоқ,  
Сапырылды байлығың, баққан жылқың.*

Абайдың өз халқын осылай қатал әрі тура сипаттауы кімді болмасын таңғалдырмай қоймайды. Абай өз халқын сынағаны секілді өз жұртын осынша қатал сынаған ардақты ақын бар деп айту қиын. Расында да, ақынның айтпақ болған ойында жұмсақтық жоқ, ол өз халқымен тек осындай ымырасыз, моральдік сенімділікпен және еш есіркеусіз, ашық түрде тілдеседі. Қанша ауыр сөздермен сыналған болса да, қазақ халқының Абайды шүбәсіз сүйі – оның сөздерінің шындық екенін мойындауында.

**Abaicenter.com-нан алынды**

## The Nation

Among the central themes in Abai's poetry is his nation. The Kazakhs are his people, but who are they, what are their values? Whenever Abai ponders these questions, he is a stern judge; his directness in addressing national vices, as he sees them, is both awesome and terrifying.

*Oh my luckless Kazakh, my unfortunate kin,  
An unkempt moustache hides your mouth and chin.  
Blood on your right cheek, fat on your left —  
When will the dawn of your reason begin?*

*Your looks are not bad and your numbers are vast,  
Yet why do you change your favors so fast?  
You will never listen to sound advice,  
Your tongue in its rashness is unsurpassed. (...)*

*Kinsmen for trifle each other hate.  
God bereft them of reason — such is their fate.  
No honor, no harmony, only dissent;  
No wonder cattle is scarcer of late.*

The sternness and directness with which Abai chastises his nation is astonishing; it is hard to think of other poets revered by their nations who would be able to express such critical sentiments. Indeed, there is no hopeful outlook softening his message – the only way the poet can talk to his people is in uncompromising moral certitude, with a candor that is almost merciless. The fact that the Kazakh nation nonetheless loves Abai reveals a willingness to put up with harsh words as long as they are perceived as truthful.

**From Abaicenter.com**





## January 2021

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
27	28	29	30	31	1	2
3	4	5	6	7	8	9 kazakh language 11:00-12:20 Art class 12:30-1:30 Chess class 1:30-2:30
10	11	12 Piano class 5:00pm- 6:00pm Djiu djitsu class 6pm-7pm	13	14	15	16 kazakh language 11:00-12:20 Art class 12:30-1:30 Chess class 1:30-2:30
17	18	19 Piano class 5:00pm- 6:00pm Djiu djitsu class 6pm-7pm	20	21	22	23 kazakh language 11:00-12:20 Art class 12:30-1:30 Chess class 1:30-2:30
24	25	26 Piano class 5:00pm- 6:00pm Djiu djitsu class 6pm-7pm	27	28	29	30 kazakh language 11:00-12:20 Art class 12:30-1:30 Chess class 1:30-2:30
31	1	<b>Notes: Мүмкін карантиндік жағдайға байланысты өзгерістер болады Maybe there will be changes due to the quarantine situation</b>				